

REGLEMENT INTERIEUR DE LA COMMISSION MIXTE  
MAROCO - ANGOLAISE

---oo0oo---

La Commission Mixte créée conformément à l'article 4 de l'Accord général de coopération économique, scientifique, technique et culturelle, conclu entre le Gouvernement du Royaume du Maroc et le Gouvernement de la République Populaire d'Angola, fonctionne dans les conditions et règles établies ci-après :

Article 1er :

La Commission Mixte a pour objectif de rechercher les voies et moyens susceptibles de renforcer la coopération dans les domaines économique, scientifique, technique et culturel.

Article 2 :

La Commission Mixte est présidée par les membres des gouvernements respectifs des deux pays. Elle est composée des experts des deux Parties dans les domaines cités à l'article 1er du présent règlement. Les travaux de la Commission Mixte se déroulent sous la présidence du Chef de la Délégation du pays hôte.

Article 3 :

La Commission Mixte se réunit une fois tous les deux ans en session ordinaire, alternativement au Royaume du Maroc et en République Populaire d'Angola, à une date à fixer d'accord parties, ou en session extraordinaire à la demande de l'une ou l'autre Partie.

Article 4 :

L'ordre du jour de chaque réunion fera l'objet d'un échange de projets par la Voie Diplomatique, au plus tard, deux mois avant l'ouverture de chaque session et sera adopté au début de ladite session.

Article 5 :

La Commission Mixte peut créer des comités ad-hoc sectoriels chargés de veiller à la bonne exécution des décisions et recommandations arrêtées d'un commun accord. Les résultats des travaux des comités ad-hoc sont soumis à l'appréciation de la Commission Mixte.

Article 6 :

A l'issue de ses travaux, la Commission adopte un Procès-Verbal qui résume ses conclusions et recommandations.

Le document est signé par les Chefs de Délégation.

Article 7 :

Chaque Partie prend à sa charge les frais de transport international des membres de sa délégation.

Les frais de séjour et d'organisation sont à la charge du pays hôte.

La composition de la délégation du pays visiteur doit être notifiée au pays hôte par la Voie Diplomatique au moins un mois avant la date de la réunion.

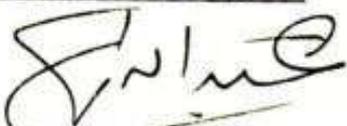
Article 8 :

Le présent règlement entre en vigueur dès la date de sa signature. Il peut être modifié sur la demande de l'une ou de l'autre Partie à l'occasion des réunions de la Commission Mixte.

Ce règlement est établi en trois exemplaires originaux en langues arabe, portugaise et française, les trois textes faisant également foi.

Fait à Rabat le 6 Octobre 1988

POUR LE GOUVERNEMENT DU  
ROYAUME DU MAROC.



S.E. ABDELLAH AZMANI  
MINISTRE DU COMMERCE ET  
DE L'INDUSTRIE.

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA  
REPUBLIQUE POPULAIRE D'ANGOLA.



S.E. DUMILDE DAS CHAGAS  
SIMIES RANGEL  
MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR

## النظام الداخلي للجنة المشتركة المغربية الانغولية

ان اللجنة المختلطة المنشأة بمقتضى المادة 4 من الاتفاق العام للتعاون الاقتصادي الثقافي، التقني والعلمي، المبرم بين حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية انغولا الشعبية تبشر مهامها وفق الشروط والقواعد المنصوص عليها أسفله :

### المادة 1

تحدد مهام اللجنة المشتركة في البحث عن السبل والوسائل التي من شأنها تعزيز التعاون في الميادين الاقتصادية ، العلمية، التقنية والثقافية.

### المادة 2

يترأس اللجنة المشتركة اعضاء الحكومة في كل من البلدين. وتتكون من خبراء الطرفين في الميادين المشار اليها في المادة الاولى من هذا النظام . وتدور أشغال اللجنة المشتركة تحت رئاسة رئيس وفد البلد المضيف.

### المادة 3

تجتمع اللجنة المشتركة مرة كل سنتين في دورة عادية، بالتناوب، في كل من المملكة المغربية، والجمهورية الشعبية الانغولية. وذلك في تاريخ يحدد باتفاق الطرفين، أو في دورة استثنائية بطلب من أحد الاطراف.

### المادة 4

ان جدول أعمال كل دورة يكون موضوع تبادل مشاريع في هذا الشأن بواسطة الطرقت الديبلوماسية، وذلك في أجل لا يقل عن شهرين قبل افتتاح كل دورة ويصادق عليه عند بدايته أشغال الدورة المذكورة .

التاريخ

h

## المادة 5

يمكن للجنة المشتركة أن تحدث لجانا قطاعية موازية مكلفة بالسهر على حسن تنفيذ القرارات والتوصيات التي تم الاتفاق عليها بين الطرفين. وتعرض نتائج أشغال اللجان الموازية على أنظار اللجنة المشتركة.

## المادة 6

في ختام أشغالها، تحرر اللجنة محضر اجتماع يلخص ما توصلت اليه من نتائج وتوصيات ويوقع المحضر من طرف رؤساء الوفود.

## المادة 7

يتحمل كل طرف أعباء ومصاريف تنقلات أعضاء وفده الدولي.  
ان مصاريف الإقامة والتنظيم تكون على عاتق البلد المضيف.  
يجب أشعار البلد المضيف بتركيبة وفد البلد الزائر بواسطة الطرق الدبلوماسية وذلك في أجل لا يقل عن شهر قبل تاريخ الاجتماع.

## المادة 8

يدخل هذا النظام حيز التنفيذ ابتداء من تاريخ التوقيع عليه . ويمكن تعديله بطلب من أحد الاطراف وذلك بمناسبة اجتماعات اللجنة المشتركة.  
وحرر هذا النظام في ثلاث نسخ أصلية باللغة العربية، والبرتغالية والفرنسية، لكل منها قوة النفاذ.

وقع في الرباط بتاريخ 6 أكتوبر 1988

عن حكومة جمهورية أنغولا الشعبية

بوميلد داس شاكاس سيمويس رانغيل  
وزير التجارة الخارجية

عن حكومة المملكة المغربية

عبد الرحيم

عبد الله أزمان  
وزير التجارة والصناعة